



# hostal Aritzalko

Navarra • España

J. GUIBERT TABAR,  
arquitecto,  
y M. GARCIA GUIBERT,  
arquitecto colaborador

147 - 44

## sinopsis

El edificio, de aproximadamente 790 m<sup>2</sup> construidos, se destina a comedor y hospedaje para personas en tránsito, estando emplazado en Echarrí - Aranz, junto a la carretera, en el calvero de un bosque.

Cuenta con una extensa planta baja y dos niveles superiores, de superficie más reducida, que se elevan, a modo de cuerpo lateral, sobre uno de los costados del edificio. El conjunto de la edificación distribuye los servicios de bar, comedor, cocina, administración, y un total de 8 dormitorios dobles y 2 sencillos.

Una importante cubierta a dos aguas, que abarca a las dos plantas más altas, junto a otra de varias aguas, que con sus distintos planos se ajusta al perímetro irregular de la construcción en planta baja, imprimen al edificio las características propias de la arquitectura popular de la región, que se ve así homologada en un planteamiento arquitectónico moderno.





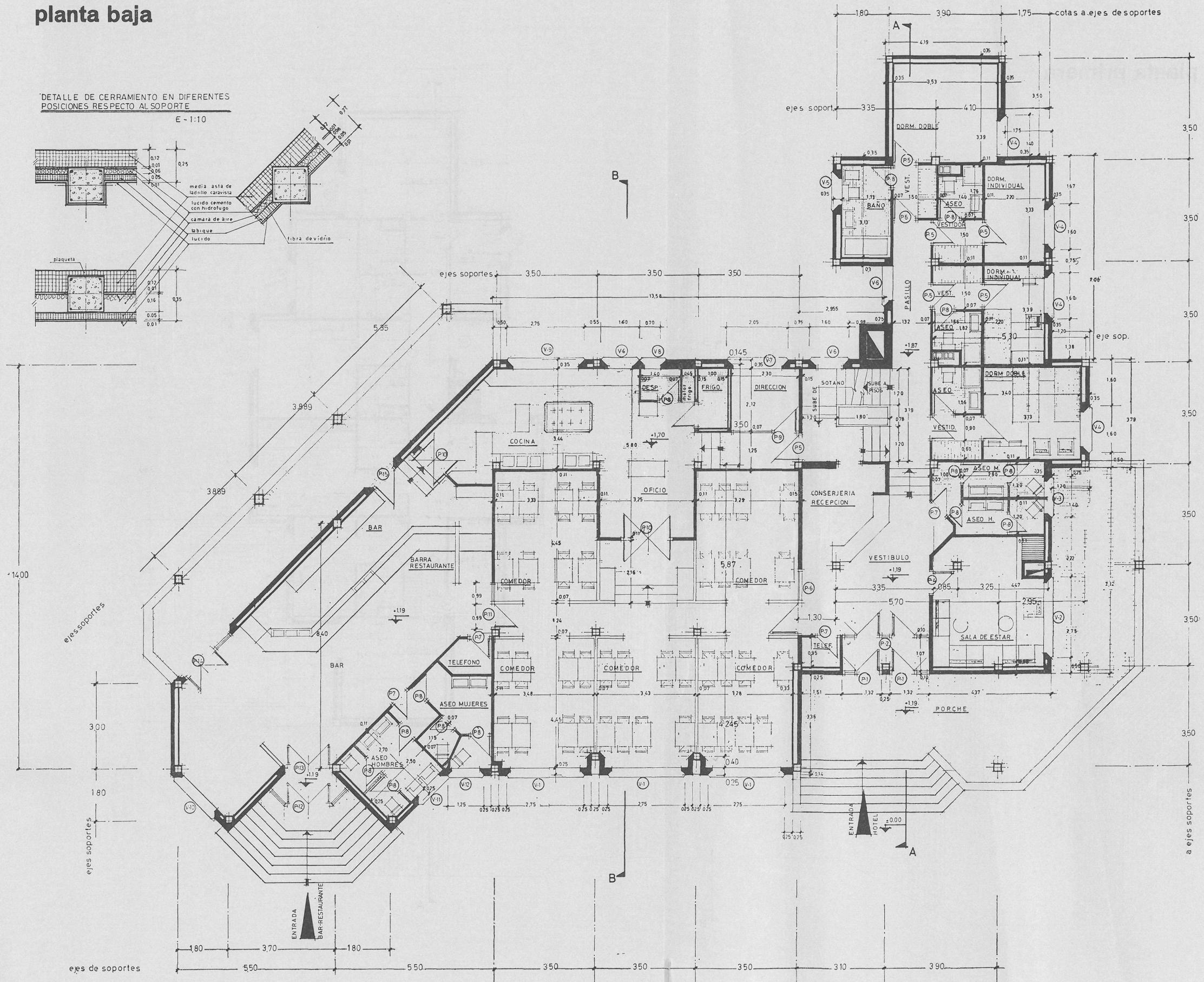
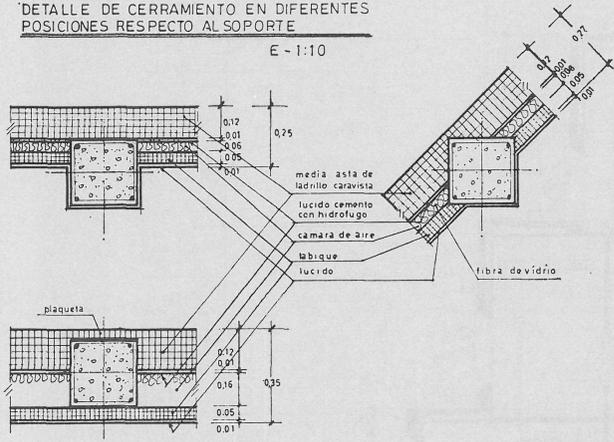
Este hostel, situado junto a una carretera en el calvero de un bosque, conjuga su función principal de comedor para personas en tránsito, con la de hospedaje para el mismo tipo de clientes.



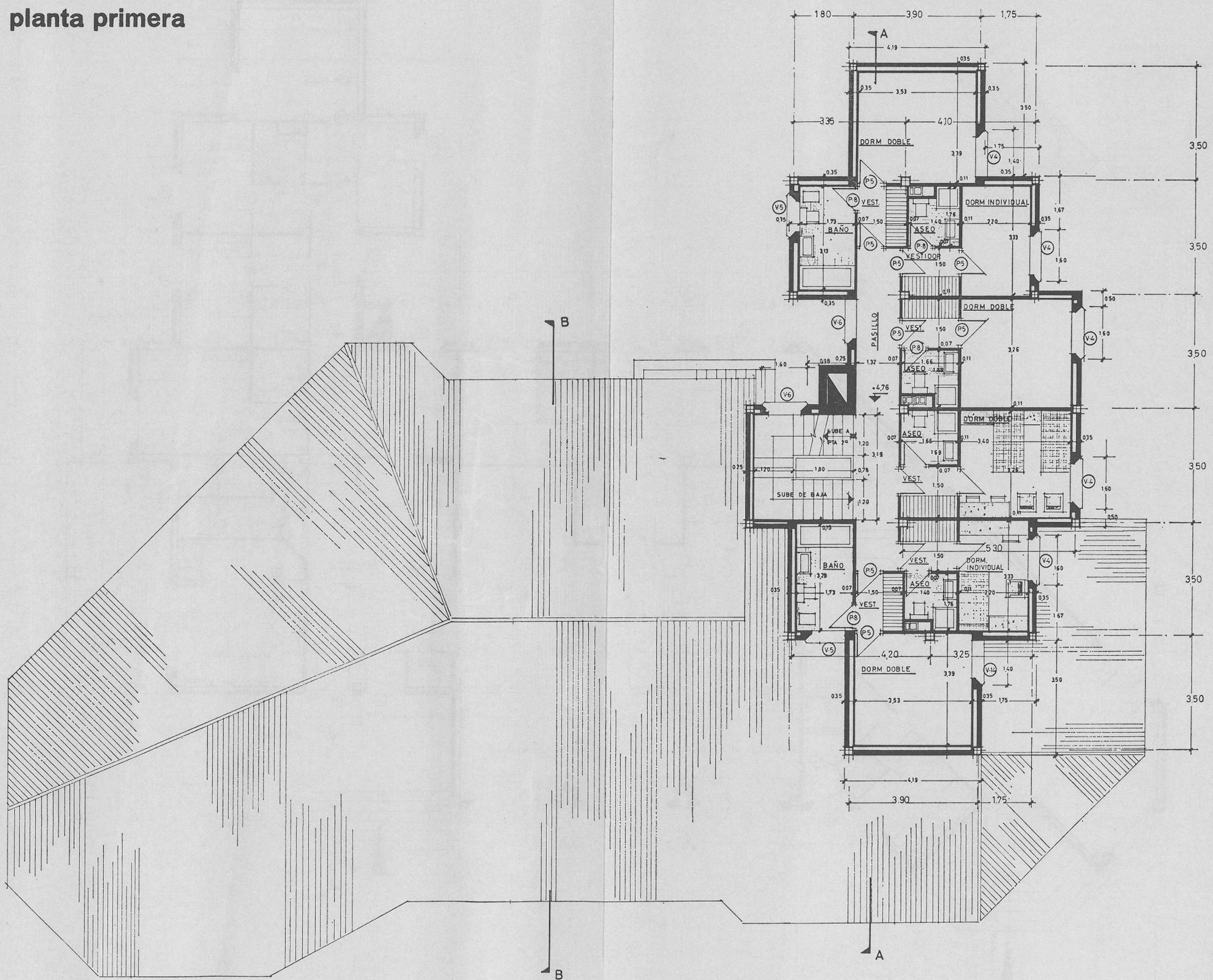
# planta baja

DETALLE DE CERRAMIENTO EN DIFERENTES POSICIONES RESPECTO AL SOPORTE

E - 1:10

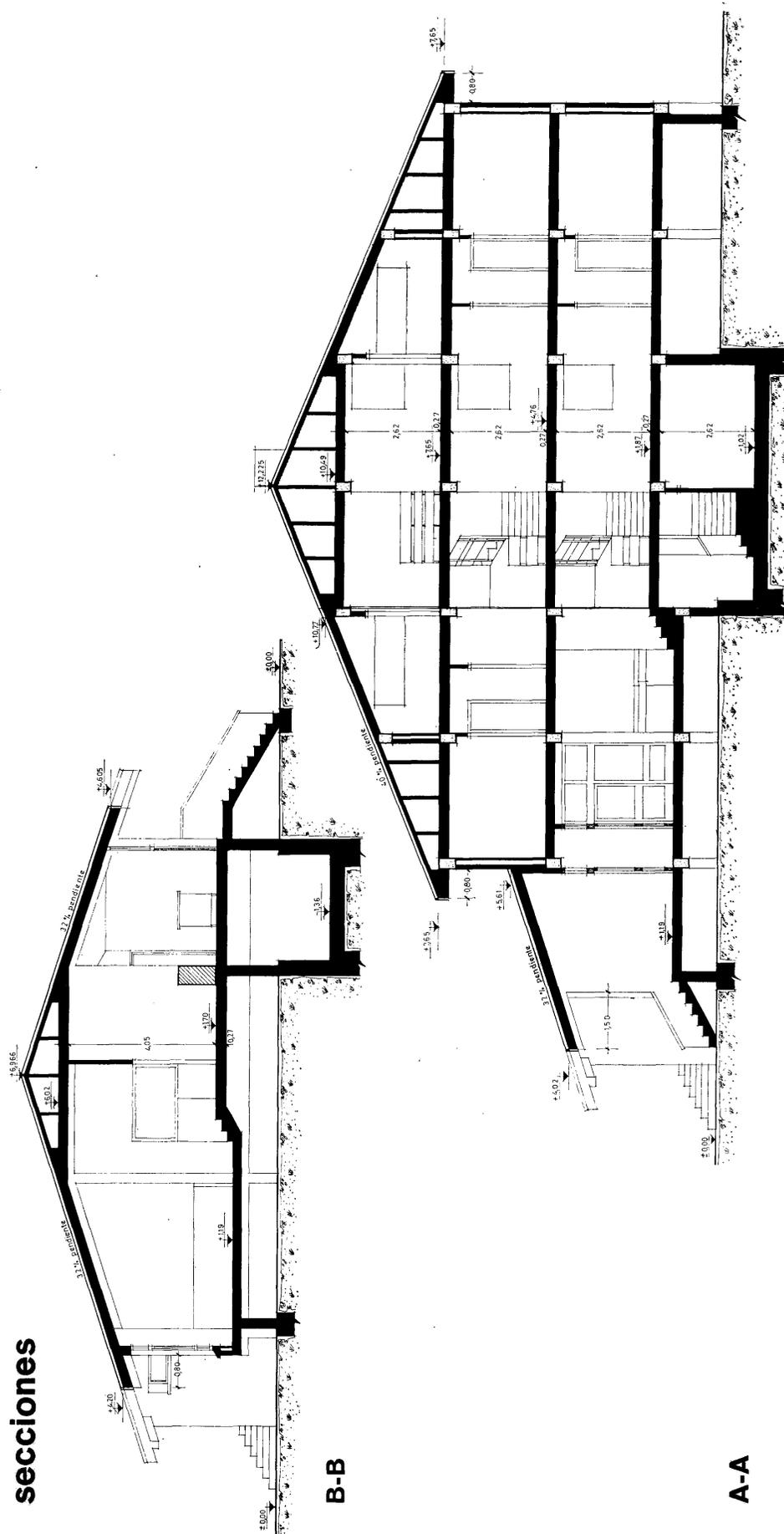


planta primera





# secciones



La construcción sobre rasante se ha organizado en tres niveles, comprendiendo una planta baja de 512 m<sup>2</sup> y dos plantas altas de superficie decreciente —144 m<sup>2</sup> la primera y 133 m<sup>2</sup> la segunda—, que se elevan a modo de cuerpo lateral sobre uno de los extremos del edificio. La solución adoptada procura homologar, con este esquema de organización y un concepto arquitectónico moderno, la construcción tradicional del país vasco. En efecto, las dos plantas altas quedan comprendidas bajo una misma y gran cubierta a dos aguas, gracias a la menor extensión de la segunda planta respecto a la primera, abriéndose las ventanas de las habitaciones en los paños verticales de fachada. La planta baja, de mayor su-

perficie, da lugar a una cubierta de pendiente pronunciada, con distintas aguas, para adaptarse al perímetro irregular de la construcción. De este planteamiento de las cubiertas resulta un alzado acorde con la vivienda típica de la región, enriquecida por un escalonamiento de las plantas que produce un interesante movimiento de volúmenes en las fachadas.

La planta baja está estructurada en tres ligeros desniveles que, al tiempo que neutralizan los efectos de la pendiente del terreno, contribuyen a diferenciar el área pública de los servicios y habitaciones privadas del personal del hostel. En esta planta el acceso principal da entrada a un vestíbulo de recepción que comunica, indistintamente, con la zona de comedor, sala de estar, escalera, habitaciones y servicios de planta. Otros accesos en la fachada principal conducen a un bar, al que se llega a través de una amplia terraza orientada hacia el bosque. El comedor ocupa el centro de la



planta, con capacidad para 80 comensales, y se puede compartimentar en cinco espacios por medio de mamparas desmontables. Enlaza con el bar, con el que comparte los servicios de una cocina muy completa, relacionada directamente con ambos mediante vestíbulos independientes. En torno al vestíbulo principal se encuentran situados una zona de recepción, una sala de estar y un pequeño despacho para las funciones administrativas del establecimiento. El área privada, en la zona posterior del edificio, consta de dos dormitorios dobles y dos sencillos, dotados de servicios de aseo individuales.

La planta primera se ha organizado con arreglo a un esquema casi simétrico, disponiendo un total de cuatro dormitorios dobles y dos sencillos a ambos lados de un eje situado junto a la escalera. Los dormitorios dobles tienen una superficie media de 12 m<sup>2</sup>, y de 7,50 m<sup>2</sup> los sencillos. Cada uno va equipado, además, con un pequeño vestíbulo de entrada, que al incorporar un armario empotrado hace las veces de vestidor, y los correspondientes servicios de aseo. La planta adopta un perímetro escalonado, estrechándose la construcción en los extremos.

La segunda y última planta cuenta con dos dormitorios dobles de características similares a los anteriores, quedando disponibles a ambos lados, bajo los faldones de la cubierta, dos amplios locales de 28 m<sup>2</sup> cada uno y alturas útiles que van de 1,50 a 2,85 m.

En cimentaciones, pilares, vigas y forjados, se empleó el hormigón armado. Los cerramientos de fachada se realizaron con muro de medio pie de ladrillo hueco doble, cámara de aire con aislante de fibra de vidrio, y tabique interior, acabándolos, exteriormente, con un revestimiento pétreo. La pavimentación fue a base de: cerámica en las áreas públicas, terrazo en cocinas y zonas de servicio, y parquet en los dormitorios. La cubierta se realizó con tejas de hormigón gris oscuro, siendo la carpintería, tanto interior como de fachadas, de madera barnizada.

## résumé

### Hôtellerie Aritzalko - Navarre. Espagne

J. Guibert Tabar et M. García Guibert, architectes

Ce bâtiment, de 790 m<sup>2</sup> environ, est destiné à restaurant et logement pour les voyageurs en transit. Il est situé à Echarri-Aranaz, près de la route, dans une clairière.

Il comprend un ample rez-de-chaussée et deux niveaux supérieurs, d'une superficie plus réduite, qui s'élèvent, en guise de corps latéral, sur l'un des côtés du bâtiment. L'ensemble du bâtiment distribue les services de bar, restaurant, cuisine, administration, et un total de 8 chambres doubles et 2 simples.

Une importante toiture à deux versants, qui couvre les deux niveaux les plus hauts, et une autre à plusieurs versants, qui avec ses différents plans s'adapte au périmètre irrégulier du bâtiment au rez-de-chaussée, impriment au bâtiment les caractéristiques propres à l'architecture populaire de la région, qui est ainsi homologuée dans une conception architecturale moderne.

## summary

### Aritzalko Inn - Navarre - Spain

J. Guibert Tabar and M. García Guibert, architects

The building, constructed on approximately 790 square meters, is devoted to a dining room and lodging for visitors in transit and is situated in Echarri-Aranaz, next to the highway, on a clearing in the woods.

It possesses an extensive ground floor and two upper levels covering smaller areas which rise, as a side body, over one of the building's sides. The overall structure houses a bar, dining room, kitchen, management office and a total of eight double rooms and two single rooms.

An important double-pitch roof, which covers the two upper floors, together with another with several pitches which with its different planes conforms to the irregular perimeter of the structure on the ground floor, give the building the distinctive characteristics of the architecture typical of the region, in this way adapted to a modern architectural approach.

## zusammenfassung

### Hostal Aritzalko - Navarra - Spanien

J. Guibert Tabar und M. García Guibert, Architekten

Das Gebäude von ca. 790 m<sup>2</sup> befindet sich in Echarri-Aranaz in einer Waldlichtung neben der Landstrasse und bietet den Durchreisenden Verpflegung und Unterkunft.

Es verfügt über ein ausgedehntes Erdgeschoss und zwei flächemässig kleinere Stockwerke, die sich seitlich über einer der Gebäudeflanken erheben. Der gesamte Bau beherbergt die Bar, den Speisesaal, Küche und Verwaltungsräume und insgesamt 8 Doppel- und zwei Einbettzimmer.

Ein bedeutendes Satteldach, welches die beiden höheren Stockwerke deckt und ein Pultdach, das sich mit seinen verschiedenen Ebenen dem unregelmässigen Umfang des Bauwerkes im Erdgeschoss anpasst, geben dem Gebäude die der volkstümlichen Architektur dieser Landschaft eigenen Merkmale, die auf diese Weise in einer modernen architektonischen Aufgabenstellung anerkannt werden.